Corpus Quartal

ЗИМА 2027 12 €

ДОГЛЯД · ТЕРАПІЯ · РУРСЬКА ОБЛАСТЬ

ТЕМА НОМЕРА

Нове в нас: логопедія

Щоб слова знову давалися легше.

З ЖИТТЯ

Крок за кроком.

Пані М. і її шлях назад надвір.

Corpus Callosum
Pflege · Therapie · Ruhrgebiet

ЛАСКАВО ПРОСИМО

Добре, що ви з нами.

Ми — Corpus Callosum з Дортмунда. У нас догляд, фізіотерапія, ерготерапія та логопедія працюють пліч-о-пліч — для людей удома, у закладах догляду та в наших кабінетах.

Короткі шляхи, постійна контактна особа і команда, яка слухає: ось до чого ми прагнемо. У цьому номері ми розповідаємо, як це виглядає в повсякденному житті і що в нас нового.

Наша рецепція, Schützenstraße 150

У ЦЬОМУ НОМЕРІ

Зміст

03	ХТО МИ	Догляд і терапія, які говорять між собою
04	ТЕМА НОМЕРА	Нове в нас: логопедія
06	ДОГЛЯД	Залишатися вдома. З надійною турботою.
08	ТЕРАПІЯ	Фізіотерапія та ерготерапія
10	ПОРАДА СЕЗОНУ	Безпечно крізь зиму
12	З ЖИТТЯ	Крок за кроком. Розповідь пані М.
14	ДЛЯ РОДИЧІВ	Розповідь родички
16	ІСТОРІЇ	Назад до життя
18	ДЛЯ ЗАКЛАДІВ	Терапія в будинку догляду та під час візитів додому
20	ЗДОРОВ'Я	Зі світу охорони здоров'я
22	НАША КОМАНДА	Ось заради чого ми це робимо.
23	ЛІЗИНГ ПЕРСОНАЛУ	Коли зміна під загрозою.
24	ВІДГУКИ	4,8 зірки за 99 відгуками в Google
25	ПРО НАС	Шукаємо франчайзингових партнерів
26	КОНТАКТИ	Зателефонуйте нам · Як дістатися
27	ВИХІДНІ ДАНІ	

ХТО МИ

Догляд і терапія, які говорять між собою.

У нас догляд, фізіотерапія, ерготерапія та логопедія працюють пліч-о-пліч — щоб вам не доводилося організовувати все окремо. Одна контактна особа, узгоджені візити, команда, яка слухає.

Хто хворіє або потребує догляду, хоче, щоб його розуміли — будь-якою мовою. У нашій команді розмовляють дванадцятьма мовами: німецькою, англійською, турецькою, курдською, іспанською, грецькою, румунською, арабською, російською, українською, польською та фарсі.

НАША НАЗВА

Чому ми називаємося Corpus Callosum.

Corpus callosum, мозолисте тіло, — найбільший зв'язок між двома півкулями мозку. Через мільйони нервових волокон воно забезпечує, щоб ліва і права сторони працювали не кожна окремо, а думали й діяли як єдине ціле. Саме цього ми прагнемо в наданні допомоги.

Догляд

Структура, надійність, ретельність. Те, на що можна покластися щодня.

Терапія

Рух, сприйняття, розвиток. Те, що крок за кроком знову веде людей уперед.

Corpus Callosum поєднує одне й друге.

У нас обидві сторони говорять між собою. Тому ми так і називаємося.

ТЕМА НОМЕРА · НОВЕ В CORPUS CALLOSUM

Тепер і для голосу.

НОВЕ В CORPUS CALLOSUM

Нове в нас: логопедія.

Наша логопедія доповнює догляд, фізіотерапію та ерготерапію — усе з одних рук.

Іноді після інсульту бракує одного-єдиного слова, і раптом увесь світ стає трохи далі. Іноді це дитина, яка замовкає в дитячому садку, бо інші її не розуміють. А іноді їжа перетворюється на зусилля, бо ковтання більше не вдається.

Для всіх цих моментів у Corpus Callosum тепер є логопедія. Вона працює пліч-о-пліч із нашим доглядом, фізіотерапією та ерготерапією. Хто вже отримує в нас допомогу, може відразу додати логопедію — в узгодженні з людьми, які його вже знають.

Заняття проходять спокійно, терпляче і часто зі сміхом: мовлення, голос, ковтання. Повністю відповідно до мети й темпу кожного.

Логопедію призначають за направленням лікаря, за погодженням із вашим сімейним лікарем.

Запис і запитання: через нашу центральну службу (сторінка контактів).

Щоб слова знову давалися легше.

ЛОГОПЕДІЯ В НАС
Після інсульту та неврологічних захворювань
При порушеннях ковтання
Для дітей у період розвитку мовлення

ЛОГОПЕДІЯ

Ім'я

Після інсульту панові Д. бракувало слів. На логопедії він почав із малого — зі звуків, складів і малюнків. Першим цілим словом, яке він знову чітко вимовив, було ім'я його дружини. Вона повісила його на холодильник.

Першим словом було її ім'я.

ЛОГОПЕДІЯ, ДИТИНА

Леон розповідає жарти

Леонові шість років, і довгий час йому було важко висловитися так, щоб його зрозуміли. У дитячому садку він замовк. На логопедії гралися, римували й сміялися — і між іншим займалися. Сьогодні Леон розповідає жарти, здебільшого ті самі три. Його батьки все одно щоразу сміються.

Здебільшого ті самі три.

Імена змінено, кожен випадок індивідуальний.

КОРИСНО ЗНАТИ

Як потрапити на логопедію.

Логопедію призначають за направленням лікаря, за погодженням із вашим сімейним лікарем. Запис і запитання — через нашу центральну службу.

ДОГЛЯД УДОМА

Залишатися вдома. З надійною турботою.

Ми доглядаємо по всьому Дортмунду — від Eving до Hörde.

- Базовий і медичний догляд
- Допомога в побуті та консультації щодо ступеня догляду (Pflegegrad)
- Постійні команди, які вас знають

КОРИСНО ЗНАТИ

Постійні команди.

По всьому Дортмунду, від Eving до Hörde, про вас дбають команди, які вас знають.

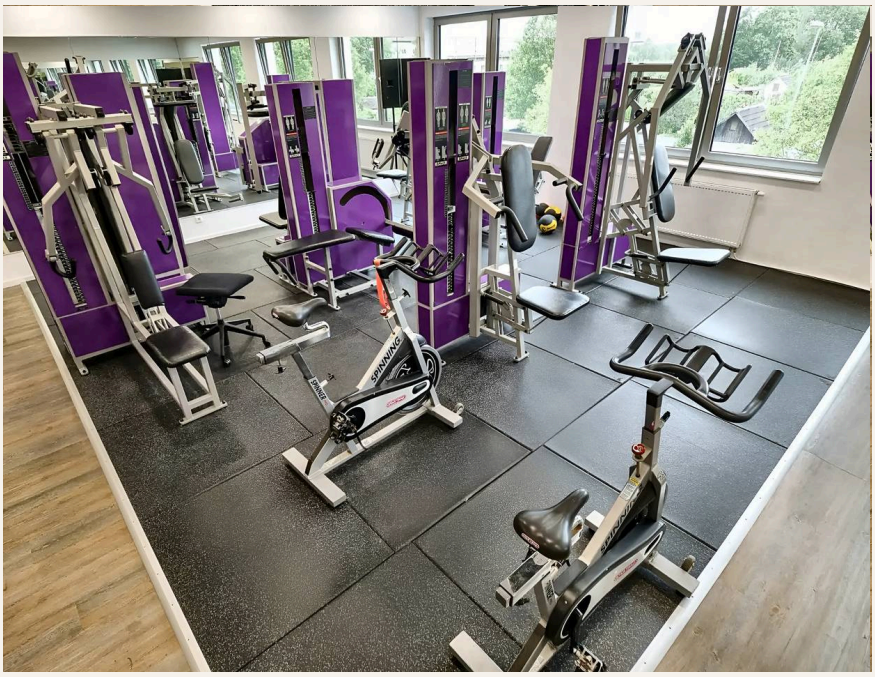
ФІЗІОТЕРАПІЯ

Залишатися рухливим. Жити самостійно.

Ми лікуємо в кабінеті, вдома та в закладах.

Фізіотерапія: мета — полегшити біль, наростити силу та ходити впевненіше.

Для дітей, дорослих і літніх людей



Наш тренувальний зал, Schützenstraße 150

КОРИСНО ЗНАТИ

Для будь-якого віку.

Фізіотерапія для дітей, дорослих і літніх людей — у кабінеті, вдома та в закладах.

ЕРГОТЕРАПІЯ

Давати раду повсякденню — від одягання до приготування їжі.

Самостійність у побуті — якомога довше.

ПОРАДА СЕЗОНУ

Безпечно крізь зиму

Слизькі доріжки, рання темрява, мокре листя: узимку небезпека спіткнутися чатує вже біля вхідних дверей. Кілька простих речей роблять повсякденне життя безпечнішим.

Добре взуття: міцне взуття з неслизькою підошвою — навіть для короткого шляху до поштової скриньки.

Багато світла: добре освітлюйте коридор, сходи та вхід; уночі допоможе невеликий нічник.

Іти спокійно: маленькі кроки, руки з кишень, а в ожеледицю краще перенести зустріч.

Залишатися в русі: сила й рівновага допомагають упевнено стояти на ногах. Які вправи підходять саме вам, найкраще обговорити з вашим лікарем або терапевтом.

Крок за кроком.

Коли ми познайомилися з пані М. приблизно чотири роки тому, її квартира була всім її світом. І навіть вона була завеликою. Від ліжка до кухні вона діставалася лише на руках і колінах. «Я перестала думати про те, що є надворі», — каже вона сьогодні.

Догляд, фізіотерапія та ерготерапія від самого початку приходили до неї разом. Догляд забезпечував безпечний побут. На фізіотерапії працювали над силою та рівновагою: спершу сидячи, потім стоячи, потім із ролатором. Ерготерапія тренувала з нею те, чого зазвичай ніхто не тренує: вставати, одягатися, дотягуватися до чайника.

Були добрі тижні й важкі. Але одного дня вона вперше стояла на сходовому майданчику, поруч із нею — терапевтка. Пізніше вона із супроводом дійшла до рогу.

А потім настав ранок, коли вона зателефонувала й сказала тільки: «Я була в пекарні. Сама».

Сьогодні пані М. сама ходить своїми дорогами. Повільно, у своєму темпі. Але це її дороги.

Ім'я змінено, кожен випадок індивідуальний.

«Я була в пекарні. Сама».

Розповідь родички.

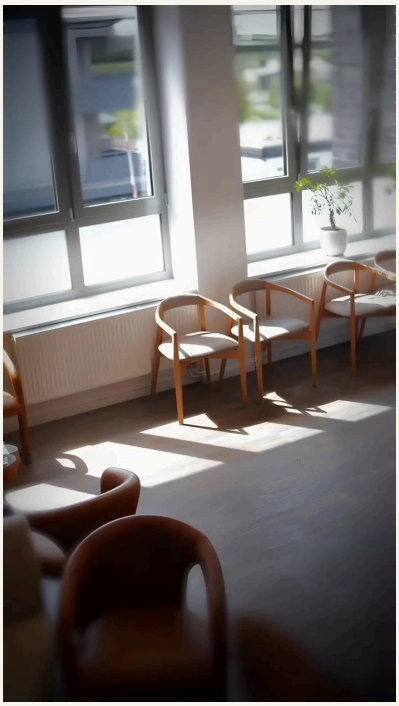
Коли її мати повернулася додому з лікарні, у пані К. була тека, повна паперів, і жодного плану. Ступінь догляду, каса з догляду, візити до терапевтів, а ще власна робота й двоє дітей. «Вечорами я сиділа за кухонним столом і просто дивилася на цю теку», — розповідає вона.

Перший дзвінок до Corpus Callosum був коротким. Другий — уже ні. Хтось знайшов час, розібрав із нею папери й у якусь мить запитав: «А як ви самі?» Їй довелося на хвилину замовкнути.

Сьогодні догляд і терапія приходять з одних рук, а візити узгоджено. Якщо з мамою щось змінюється, про це знають усі — і пані К. не мусить обдзвонювати п'ятьох людей. А коли влітку вона вперше за довгий час поїхала на тиждень, її замінив замісний догляд (Verhinderungspflege).

«Я знову донька, — каже вона. — А не лише організаторка».

Ім'я змінено, кожен випадок індивідуальний.



Наша зона очікування

«Я знову донька. А не лише організаторка».

ДЛЯ РОДИЧІВ

Ви теж можете перевести подих.

Догляд удома — це багато. Частину ми беремо на себе.

- Замісний догляд (Verhinderungspflege), коли вам потрібен перепочинок
- Консультації щодо послуг каси з догляду
- Уважний слухач — і для ваших запитань

ЦЕ ПРОСТО

1 Зателефонуйте або напишіть
2 Ми знайомимося
3 Починаємо разом

Назад до життя.

У ЦИХ ІСТОРІЯХ

Чотири маленькі цілі.

Знову варити каву, повернутися на грядку, розуміти свої ліки рідною мовою, зав'язати бантик. З ерготерапії, фізіотерапії та догляду.

ЕРГОТЕРАПІЯ

Кава для онуків

Після інсульту пані А. більше не могла варити каву по неділях. Це завдавало їй більше болю, ніж рука. На ерготерапії вона тренувала саме це: відкрити бляшанку, тримати ложку, підняти кавник. Однієї весняної неділі вона знову стояла біля кавоварки.

Бабуся знову варить каву по неділях.

ФІЗІОТЕРАПІЯ

Назад у сад

Після падіння пан К. міг лише дивитися з вікна, як ростуть бур'яни. У фізіотерапії була одна мета, його мета: назад до помідорів. Наступного літа він знову стояв на грядці. Перший помідор дістався його терапевтці.

Перший помідор був для неї.

ДОГЛЯД, МОВИ

Його мовою

Пан Й. не розумів своїх ліків: усе було надто швидко й німецькою. Потім прийшла доглядальниця, яка говорить його рідною мовою, і спокійно пояснила йому, що, коли і для чого. Уперше за довгий час він більше не почувався чужим у власному житті.

Більше не гість у власному житті.

ЕРГОТЕРАПІЯ, ДИТИНА

Мія зав'язує шнурки

Мії дев'ять років, і вона більше не хотіла взуття на липучках. Тільки бантики, олівці й ножиці давалися їй важко. На ерготерапії кожна вправа ставала грою. Одного ранку вона гордо показала на свої ноги: «Сама зробила». Бантик був кривий. Зовсім неважливо.

Бантик був кривий. Зовсім неважливо.

Імена змінено, кожен випадок індивідуальний.

ДЛЯ ЗАКЛАДІВ

Ми приходимо до ваших мешканців.

Постійні терапевти, надійні терміни

Короткі шляхи узгодження з персоналом догляду

Інструктаж для вашої команди догляду, наприклад щодо безпечного для спини переміщення та мобілізації.

Терапія безпосередньо в закладі — у тісному узгодженні з вашою командою догляду.

Наша переговорна

ВІЗИТИ ДОДОМУ

Ми приходимо й до вас додому.

Фізіотерапія та ерготерапія в нас — у кабінеті, вдома та в закладах, за направленням лікаря.

- Візити додому, зокрема до закладів догляду
- Узгоджені терміни

ЗІ СВІТУ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я

Медичне страхування: середній додатковий внесок у 2027 році стабільний

Добра новина на початок року: за прогнозом експертів (комісія з оцінки обов'язкового медичного страхування, GKV-Schätzerkreis) середній додатковий внесок (Zusatzbeitrag) у 2027 році залишиться на рівні 2,9 відсотка. Утім, це лише орієнтир — розмір внеску у вашій касі кожна лікарняна каса встановлює сама. Якщо ваша каса підвищує внесок, вона мусить вас повідомити, і ви маєте право на позачергове розірвання договору.

Джерело: Федеральне міністерство охорони здоров'я / Федеральне відомство соціального забезпечення, станом на 10/2026

Захист щепленнями для літніх людей

Постійна комісія з вакцинації (STIKO) рекомендує всім людям від 60 років щорічне щеплення від грипу — спеціальною вакциною для літніх людей (високодозовою або ад'ювантною). З 75 років додатково рекомендується одноразове щеплення від RSV (респіраторно-синцитіального вірусу), а за тяжких хронічних захворювань або проживання в закладі догляду — уже з 60 років. Чи має щеплення сенс зараз, найкраще обговорити з вашим сімейним лікарем.

Джерело: Інститут Роберта Коха/STIKO, станом на 09/2026

НАША КОМАНДА

Ось заради чого ми це робимо.

Рідко це великі моменти. Це ранок, коли хтось уперше знову сам доходить до дверей. Пообіддя, коли рука знову тримає чашку кави. Усмішка, коли повертається слово, якого довго бракувало.

Наші доглядальники й терапевти переживають такі миті щодня і розповідають про них одне одному: на перерві, у коридорі, під час передачі зміни. Оскільки догляд і терапія в нас працюють пліч-о-пліч, наприкінці радіє не хтось один, а вся команда.

Заради цього ми рано встаємо. Заради цього їдемо в сніг і дощ. І заради цього охоче повертаємося наступного дня.

Наприкінці радіє вся команда.

ЧОМУ Я ПРАЦЮЮ ТУТ

Ана, медсестра (Pflegefachkraft).

Коли я приїхала до Дортмунда, у мене була валіза, диплом із батьківщини й дуже багато запитань. Команда допомогла мені з визнанням диплома, з формулярами й з тим, щоб облаштуватися. Тут я не просто колега. Тут я своя.

Ім'я змінено.

РОБОТА В НАС

Приєднуйся до команди.

Догляд, фізіотерапія, ерготерапія, логопедія — і для фахівців з-за кордону. Ми допомагаємо з визнанням кваліфікації та адаптацією.

ecorpusjobs.de · bewerbung@ecorpus.de

Помічники з догляду, зокрема без професійної освіти

Працівники з господарства

Медсестри та медбрати (Pflegefachkräfte)

Наставники з практики (Praxisanleiter)

Керівники служб догляду, зокрема з додатковою кваліфікацією з інтенсивної терапії

ДЛЯ БУДИНКІВ ДОГЛЯДУ, КЛІНІК І СЛУЖБ ДОГЛЯДУ

Коли зміна під загрозою.

Лізинг персоналу від Corpus Callosum — догляд і господарство, від помічника до керівника служби догляду (PDL).

Неділя ввечері, лікарняний, і в графіку на понеділок діра. Кожен керівник будинку догляду чи відділення знає це відчуття.

Для цього й існує наш лізинг персоналу. У нашій картотеці ви знайдете людей для будь-якого завдання в догляді та господарстві: помічників з догляду з освітою і без, працівників з господарства, медсестер — аж до керівників служб догляду зі спеціалізацією з інтенсивного догляду.

Щоб ваш графік знову сходився.

А для амбулаторних служб догляду: якщо вашим учням потрібен наставник з практики (Praxisanleitung), ви знайдете його теж у нас.

Ми знаємо догляд зсередини, бо самі займаємося ним щодня. Тому ми знаємо, що важливо у вашому відділенні чи житловому блоці, і надсилаємо вам людей, які готові взятися до роботи.

Контакт: ecorpuspersonal.de

Arbeitnehmerüberlassung durch die Corpus Callosum Dienstleistungsgesellschaft mbH, Erlaubnis der Agentur für Arbeit Düsseldorf.

Наші відгуки в Google.

4,8

із 5 зірок за 99 відгуками в Google · станом на жовтень 2026

Задоволені нами? Оцініть нас у Google.

ПРО НАС

ШУКАЄМО ФРАНЧАЙЗИНГОВИХ ПАРТНЕРІВ

Bochum
Witten
Schwerte
Unna
Bergkamen

Ми зростаємо — разом із партнерами з регіону.

Ви керуєте амбулаторною службою догляду й хотіли б більше підтримки в повсякденній роботі? Як франчайзинговий партнер Corpus Callosum ви отримуєте підтримку з одних рук: у розрахунках, навчанні, перевірках MD (Медичної служби) та в питаннях персоналу.

Інші регіони — на запит.

Контакт: info@ecorpus.de · 0231 58 69 26 00

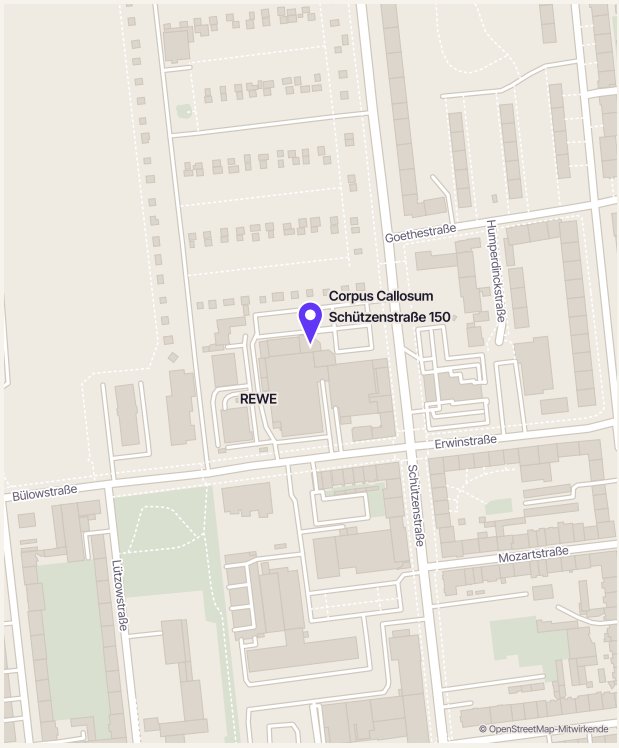
Зателефонуйте нам. Ми слухаємо.

ecorpus.de

0231 58 69 26 00

Corpus Callosum GmbH
Schützenstraße 150 · 44147 Dortmund
Просто над супермаркетом REWE на Bülowstraße
ecorpus.de

Наш вхід, Schützenstraße 150



ЯК ДІСТАТИСЯ

Schützenstraße 150 · 44147 Dortmund

Прокласти маршрут

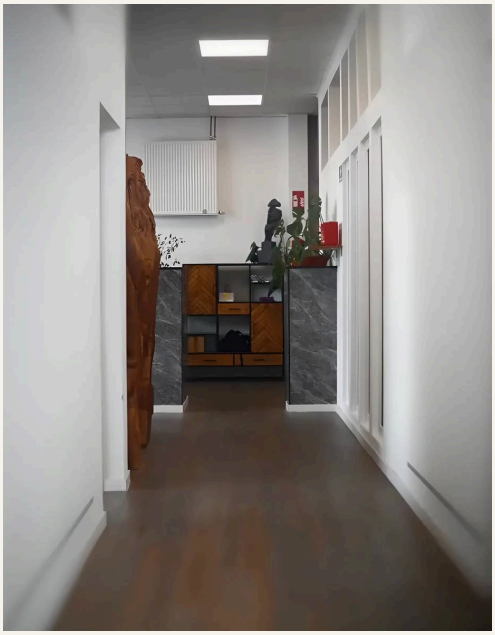
Instagram @ecorpus.de · X @ecorpus_de · Facebook „Corpus Callosum Dortmund“

ВИХІДНІ ДАНІ

Corpus Quartal · Зима 2027
Herausgeberin: Corpus Callosum GmbH, Schützenstraße 150, 44147 Dortmund
Verantwortlich für den Inhalt: Ümit Ünsal, Schützenstraße 150, 44147 Dortmund
Amtsgericht Dortmund HRB 31352 · Zuständige Aufsichtsbehörde: Gesundheitsamt Dortmund
Impressum online: ecorpus.de/impressum

Історії в цьому журналі засновані на реальних подіях; імена змінено, кожен випадок індивідуальний.

Фото: Corpus Callosum, Pexels. На фото Pexels — моделі.



Наш коридор, Schützenstraße 150

Наш кавовий куточок

АМБУЛАТОРНА СЛУЖБА ДОГЛЯДУ · ФІЗІОТЕРАПІЯ · ЕРГОТЕРАПІЯ · ЛОГОПЕДІЯ

0231 58 69 26 00

Schützenstraße 150 · 44147 Dortmund · ecorpus.de

Corpus Callosum
Pflege · Therapie · Ruhrgebiet